

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Miranti



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм перед использованием изделия обязательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и прилагаемые документы.

Политика разработки и авторское право

® и ™ — торговые марки, принадлежащие группе компаний Arjo.

© Arjo 2022.

Поскольку политикой компании является непрерывное совершенствование, компания сохраняет за собой право вносить изменения в дизайн без предварительного уведомления. Запрещено копировать содержание настоящей публикации, целиком или частично, без согласия Arjo.

Содержание

Предисловие.....	4
Назначение	5
Инструкции по безопасности	6
Подготовка	7
Назначение различных частей.....	8
Описание и функции изделия	10
Подъем	10
Центральный тормоз	10
Панель управления	10
Пульт дистанционного управления	10
Рукоятка для перемещения	10
Боковое ограждение и поручень	11
Спинка с электроприводом и трос с зацепом.....	11
Подушка поддержки бедер	12
Подголовник.....	12
Экстренная остановка	12
Экстренный подъем/опускание.....	13
Зарядное устройство.....	13
Весы (дополнительно).....	13
Электропривод (дополнительно).....	14
Ручной привод.....	14
Ремни безопасности	15
Перемещение пациента	18
Купание пациента.....	22
Инструкции по очистке и дезинфекции	24
Инструкции по использованию аккумулятора.....	28
Уход и профилактическое обслуживание	29
Поиск и устранение неисправностей.....	32
Техническое описание	33
Размеры	35
Маркировка	37
Электромагнитная совместимость	40
Детали и принадлежности	42

Предисловие

Благодарим за приобретение оборудования компании Arjo.

Каталка-подъемник для ванны *Miranti* принадлежит к серии высококачественных изделий, разработанных специально для лечебных учреждений, домов престарелых и других учреждений здравоохранения.

Мы внимательно относимся к вашим потребностям и предоставляем самые лучшие изделия, а также проводим обучение по их использованию, благодаря чему ваши сотрудники получают максимальную пользу от каждого продукта компании Arjo.

Обращайтесь к нам при возникновении любых вопросов, относящихся к работе или обслуживанию оборудования Arjo.

Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации!

Перед использованием каталки-подъемника для ванны *Miranti* необходимо полностью ознакомиться с настоящей *инструкцией по эксплуатации*.

Информация, приведенная в данной *инструкции по эксплуатации*, имеет ключевое значение для правильной работы и технического обслуживания оборудования. Она поможет сохранить оборудование и обеспечить его работу на требуемом уровне. В данной *инструкции по эксплуатации* приводятся также сведения, важные для вашей безопасности. Необходимо внимательно прочесть и усвоить эту информацию с целью предотвращения несчастных случаев.

Несанкционированные модификации любого оборудования Arjo могут повлиять на его безопасность. Компания Arjo не несет ответственности за любые несчастные случаи, происшествия или несоответствия эксплуатационным характеристикам, возникшие в результате несанкционированной модификации оборудования.

Отчет о непредвиденных операциях и событиях

В случае неправильной работы оборудования или возникновении непредвиденных ситуаций обращайтесь к местному представителю Arjo. Контактная информация указана на последней странице данной *инструкции по эксплуатации*.

Серьезный инцидент

При возникновении серьезного инцидента, связанного с данным медицинским устройством и затрагивающего пользователя либо пациента, пользователь либо пациент должен сообщить об этом серьезном инциденте производителю или дистрибьютору медицинского устройства. В Европейском союзе пользователь также должен сообщить о серьезном инциденте в компетентный орган того государства — члена ЕС, в котором он находится.

Служба сервиса и технической поддержки

Для обеспечения безопасной и правильной работы необходимо ежегодно проводить техническое обслуживание каталки-подъемника для ванны *Miranti*. Обслуживание должно проводиться квалифицированным персоналом. См. раздел *Уход и профилактическое обслуживание на стр. 29*.

Для получения дополнительной информации обращайтесь в компанию Arjo. Мы предложим вам полный спектр программ поддержки и обслуживания для долгой, безопасной, надежной и эффективной работы приобретенной продукции.

По вопросам приобретения запасных деталей обращайтесь к местному представителю Arjo. Номер телефона указан на последней странице настоящей *инструкции по эксплуатации*.

Определения, используемые в данной инструкции по эксплуатации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значение: предупреждение о безопасности. Непонимание или невыполнение этого предупреждения может привести к нанесению вреда вашему здоровью или здоровью других лиц.

ОСТОРОЖНО!

Значение: несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования или его частей.

ПРИМЕЧАНИЕ

Значение: информация важна для правильного использования системы или оборудования.



Значение: название и адрес производителя.

Назначение

Это оборудование должно использоваться по назначению и в соответствии с данными инструкциями по безопасности. Все пользователи этого оборудования должны ознакомиться с требованиями данной инструкции по эксплуатации и хорошо их усвоить.

При возникновении сомнений обратитесь к представителю компании Arjo.

Рассматриваемое оборудование предназначено для подъема и перевозки взрослых пациентов в ванную комнату и из нее в учреждениях, занимающихся уходом, а также для использования при купании пациентов, которые нуждаются в помощи.

Оборудование *Miranti* разрешается использовать только персоналу, прошедшему соответствующее обучение и обладающему необходимыми знаниями об уходе, его правилах и методах. При использовании оборудования необходимо следовать рекомендациям, указанным в данной инструкции по эксплуатации.

Каталки для ванны следует использовать только в целях, описанных в этой инструкции по эксплуатации.

Использование изделия в других целях запрещается.

Оценка пациента

Мы рекомендуем учреждениям установить общепринятый порядок регулярной оценки пациентов. Персонал, осуществляющий уход за пациентом, должен проверять пациентов на соответствие следующим критериям:

- Вес пациента не должен превышать 160 кг (353 фунта).
- Пациент должен быть в состоянии понимать и выполнять инструкции, чтобы оставаться в безопасном лежачем положении на каталке, или же должен быть зафиксирован в таком положении путем ограничения физической возможности перемещения.

Если пациент не соответствует этим критериям, необходимо использовать другое оборудование/систему.

Расчетный срок службы

Расчетный срок службы *Miranti* соответствует максимальному периоду нормальной эксплуатации.

Срок службы данного оборудования составляет 10 (десять) лет, а срок службы ремня безопасности составляет 2 (два) года. В зависимости от условий хранения батареи, частоты использования и интервалов между зарядками, срок службы батареи составляет от 2 до 5 лет.

Расчетные сроки службы и эксплуатации описываемого оборудования указываются при условии выполнения профилактического обслуживания в соответствии с указаниями по уходу и профилактическому обслуживанию, содержащимися в этой инструкции по эксплуатации.

В зависимости от степени износа некоторые детали оборудования, в частности колеса и пульт дистанционного управления, могут в течение срока службы потребовать замены в соответствии с указаниями, приведенными в этой инструкции по эксплуатации.

Инструкции по безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание взрыва или пожара не используйте оборудование в насыщенном кислородом месте, вблизи источников тепла или горючих анестезирующих газов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения перекрестного заражения всегда следуйте указаниям по дезинфекции, содержащимся в настоящей инструкции по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления следите за тем, чтобы волосы, руки и ноги пациента располагались вблизи туловища, а во время движения необходимо пользоваться соответствующими опорами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание опрокидывания каталки и падения пациента не используйте каталку на полах с отверстиями слива, а также с уклоном более 1:50 (1,15°).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм никогда не оставляйте пациента без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента при переключении ставьте все оборудование на тормоза.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падений убедитесь в том, что вес пациента не превышает безопасную рабочую нагрузку для всех используемых устройств и дополнительных частей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падений следите за тем, чтобы пациент был правильно размещен в кресле и надежно пристегнут, а ремень безопасности был затянут в достаточной степени.

Подготовка

Действия перед первым использованием

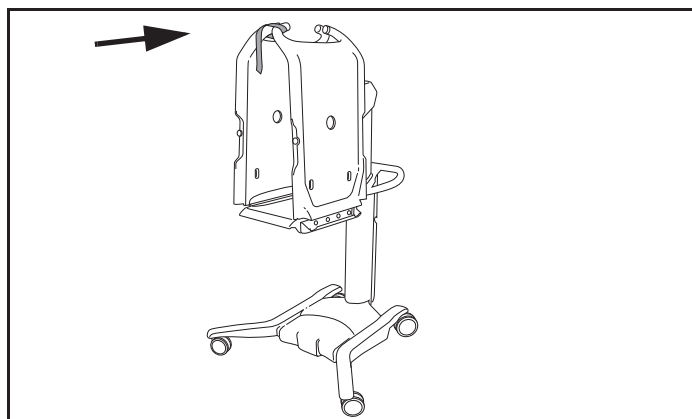
(10 шагов)

- 1 Проведите визуальную проверку на предмет повреждений. При наличии повреждений, полученных в процессе транспортировки, обратитесь с жалобой в транспортную компанию.
- 2 Упаковка должна быть переработана в соответствии с местным законодательством.
- 3 Убедитесь, что изделие поставлено в полной комплектации. Сверьтесь с разделом *Назначение различных частей на стр. 8*. При отсутствии или повреждении любой части продукта использование ЗАПРЕЩЕНО.
- 4 Прочтите *инструкцию по эксплуатации*.
- 5 Выполните дезинфекцию изделия, как указано в разделе *Инструкции по очистке и дезинфекции на стр. 24*.
- 6 Распакуйте зарядное устройство и установите его в соответствии с *инструкцией по эксплуатации зарядного устройства*.
- 7 Зарядите аккумулятор.
- 8 Проведите проверку работоспособности. См. раздел *Уход и профилактическое обслуживание на стр. 29*.
- 9 Определите место для хранения *инструкции по эксплуатации*, где она будет всегда доступна.
- 10 Обязательно разработайте план оказания помощи пациентам на случай экстренной ситуации.

ПРИМЕЧАНИЕ

По любым вопросам поддержки или сервисного обслуживания обращайтесь к местному представителю компании Arjo. Номера телефонов указаны на последней странице данной инструкции по эксплуатации.

При складывании вверх части каталки закрепляются с помощью предусмотренной стропы. См. рисунок ниже. Части каталки имеют большой вес.



Действия перед каждым использованием

(4 шага)

- 1 Убедитесь, что все детали находятся на своих местах. Сверьтесь со страницей «*Назначение различных частей*».
- 2 При отсутствии или повреждении любой части продукта использование ЗАПРЕЩЕНО.

3

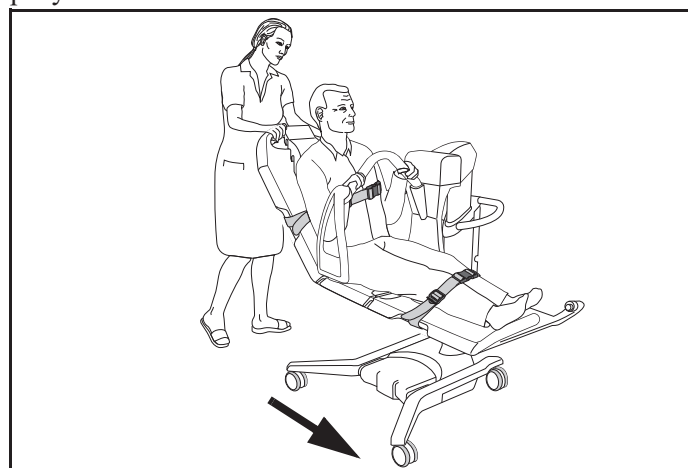
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения перекрестного заражения всегда следуйте указаниям по дезинфекции, содержащимся в настоящей *инструкции по эксплуатации*.

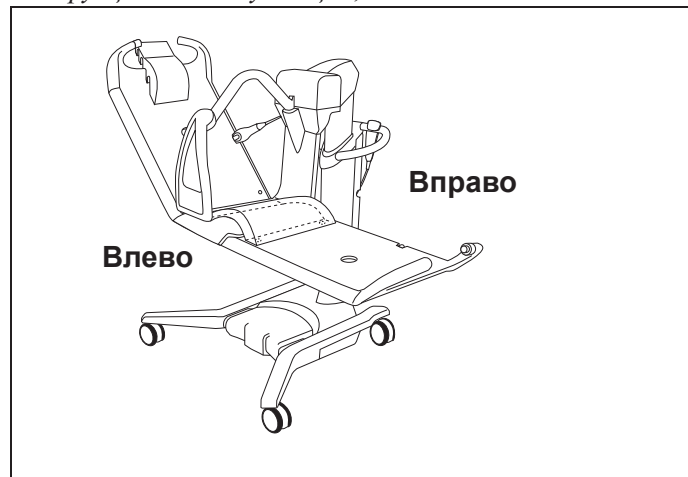
- 4 Убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

Направления движения каталки-подъемника для ванны Miranti


Направление движения при перевозке показано на рисунке ниже.



Направления *вправо* или *влево*, упоминаемые в настоящей инструкции по эксплуатации, показаны ниже.



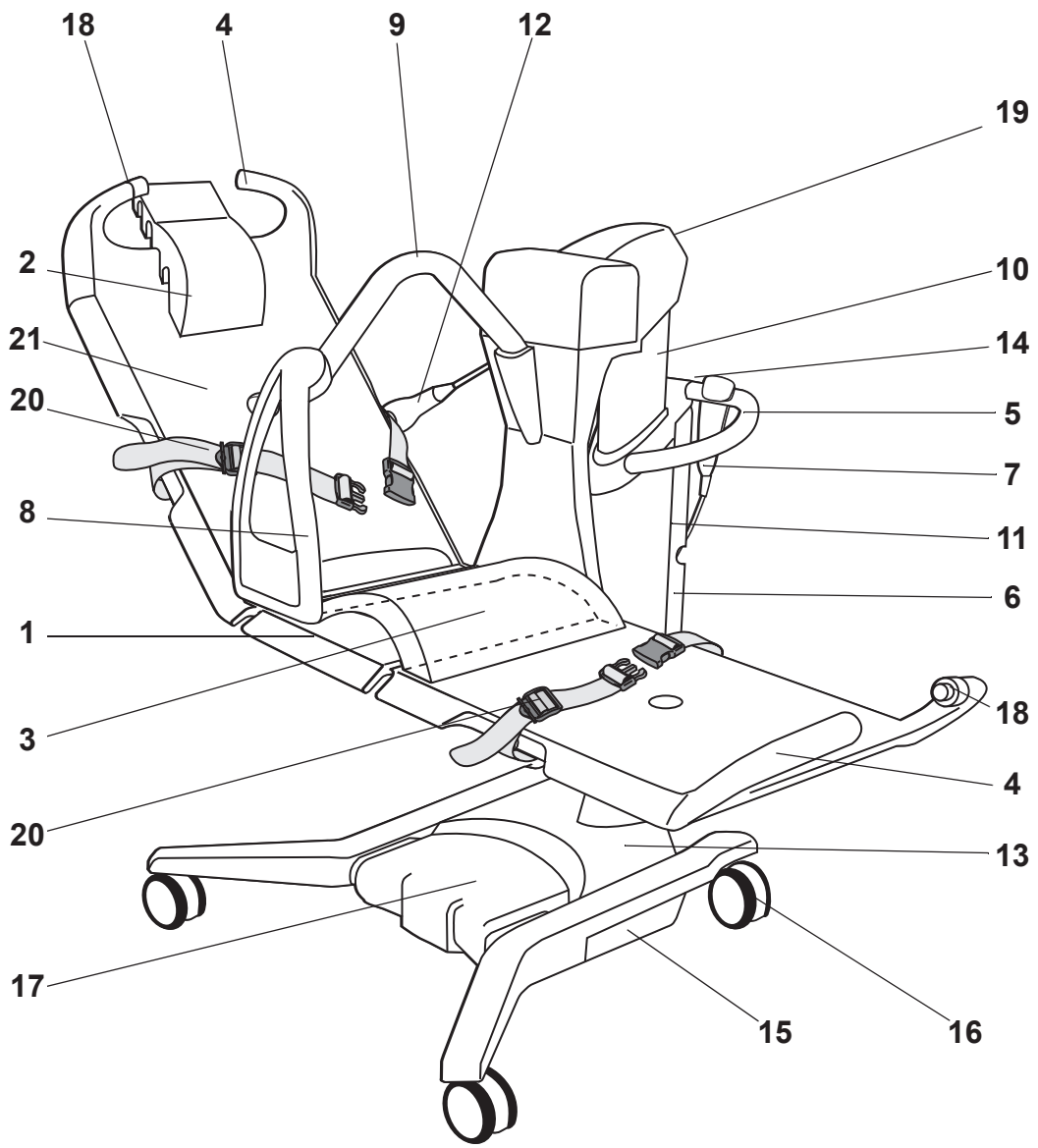
Назначение различных частей

- 1 Каталка и рама 
- 2 Подголовник
- 3 Подушка поддержки бедер
- 4 Рукоятка для транспортировки
- 5 Рукоятка для перемещения
- 6 Аккумулятор
- 7 Пульт дистанционного управления
- 8 Боковое ограждение
- 9 Поручень
- 10 Стойка
- 11 Экстренный подъем/опускание
- 12 Трос с зацепом
- 13 Центральный тормоз (под шасси)
- 14 Панель управления
- 15 Рама
- 16 Колесо
- 17 Электропривод (дополнительно)
- 18 Рукоятка электропривода (дополнительно)
- 19 Весы (дополнительно)
- 20 Ремень (ремни) безопасности
- 21 Спинка с электроприводом



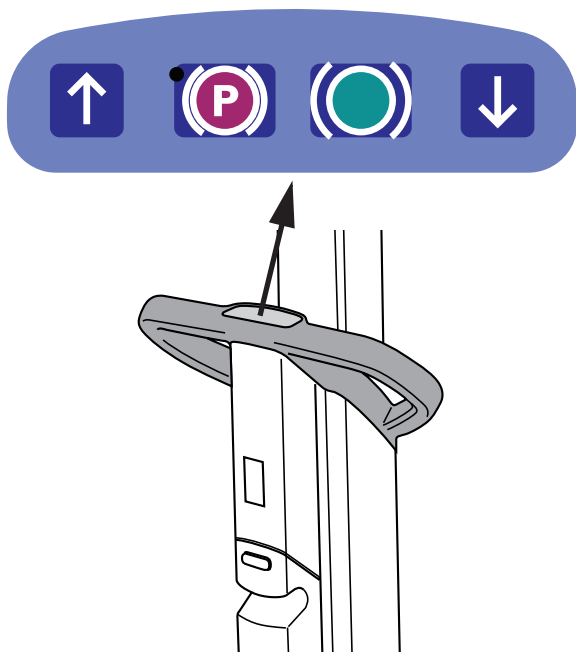
Рабочая часть изделия, контактирующая с пациентом: Тип В
Каталка и рама, включая все прикрепленные к ним части.

Защита от поражения электрическим током в соответствии с EN/IEC 60601-1.



Описание и функции изделия

Рис. 1



Подъем

Подъем/опускание осуществляются при помощи привода, работающего от электродвигателя.

Центральный тормоз

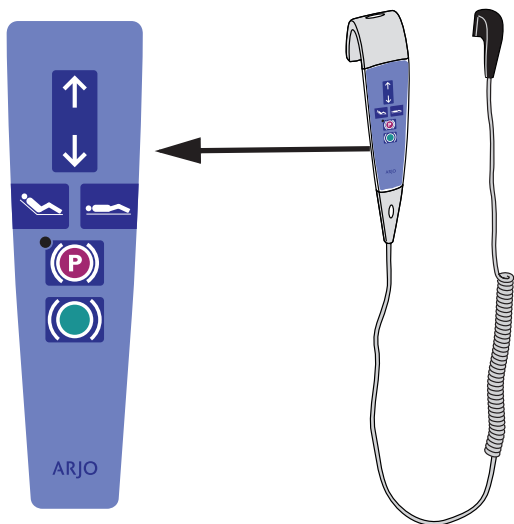
Центральный тормоз состоит из двух цилиндров с тормозными колодками, расположенными под шасси. Управление тормозом осуществляется с помощью панели управления или пульта дистанционного управления. При срабатывании тормоза тормозные колодки прижимаются к полу.

Панель управления

На панели расположены четыре кнопки управления со следующей маркировкой: (см. рис. 1).

- Стрелка вверх для подъема каталки-подъемника для ванны *Miranti*.
- Стрелка вниз для опускания каталки-подъемника для ванны *Miranti*.
- Значок тормоза темно-красного цвета для включения центрального тормоза, индикация мигающим световым сигналом.
- Значок тормоза зеленого цвета для выключения центрального тормоза.

Рис. 2

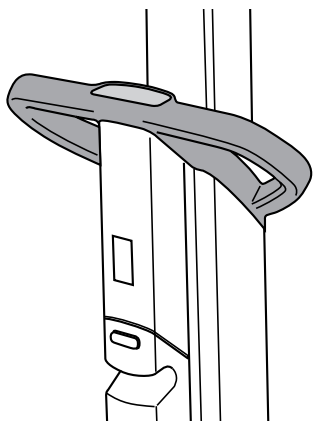


Пульт дистанционного управления

Пульт дистанционного управления оборудован крючком, который позволяет легко закреплять его на различных частях каталки-подъемника для ванны *Miranti* (см. рис. 2).

- Снимите пульт дистанционного управления и возьмите его в руку.
- Чтобы поднять каталку-подъемник для ванны *Miranti*, нажмите кнопку со стрелкой «вверх» на пульте дистанционного управления.
- Чтобы опустить каталку-подъемник для ванны *Miranti*, нажмите кнопку со стрелкой «вниз» на пульте дистанционного управления.
- Чтобы включить тормоз, нажмите темно-красную кнопку. Индикация мигающим световым сигналом.
- Для выключения тормоза нажмите зеленую кнопку.
- Чтобы поднять спинку, нажмите кнопку с изображением фигуры человека в положении сидя.
- Чтобы опустить спинку, нажмите кнопку с изображением фигуры человека в положении лежа.

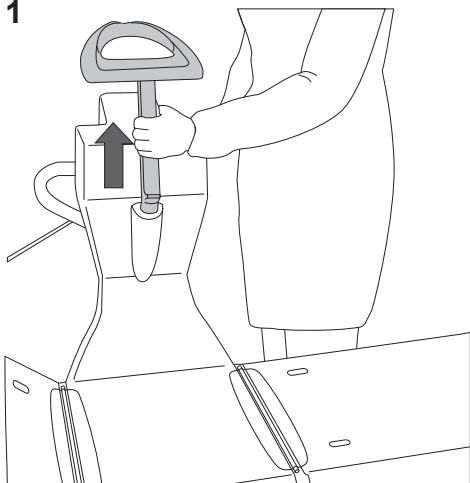
Рис. 3



Рукоятка для перемещения

Чтобы отрегулировать уровень каталки-подъемника для ванны *Miranti* в соответствии с высотой ванны или кровати, используйте рукоятки для перемещения (см. рис. 3).

Рис. 1

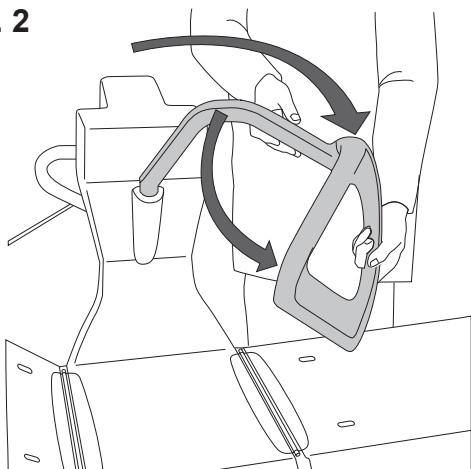


Боковое ограждение и поручень (3 шага)

Боковое ограждение, которое препятствует падению пациента сбоку, и поручень, за который может держаться пациент, встроены в шарнирно закрепленную штангу.

1 Поднимите штангу вверх (см. рис. 1).

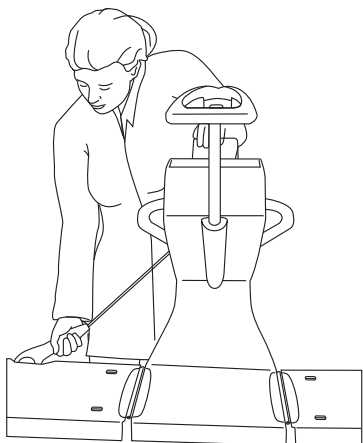
Рис. 2



2 Возьмитесь одной рукой за боковое ограждение, а другой — за поручень (см. рис. 2).

3 Сначала опустите поручень в направлении от головы пациента, затем можно установить боковое ограждение.

Рис. 3

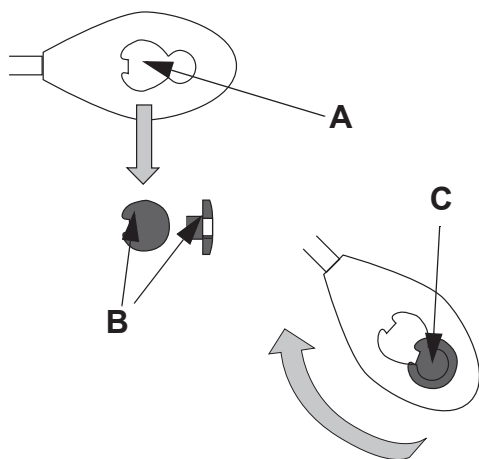


Спинка с электроприводом и трос с зацепом (5 шагов)

В качестве спинки могут использоваться оба конца каталки, подъем и опускание которых осуществляется электродвигателем с помощью пульта дистанционного управления. Трос с зацепом для направления спинки необходимо зафиксировать на выбранной стороне каталки (спинки) либо до размещения пациента на каталке, либо после этого.

1 Прикрепите трос с зацепом к головке ручки крепления на каталке (см. рис. 3).

Рис. 4



2 Убедитесь, что язычок в отверстии (А) совпадает с выемкой в ручке крепления (В) (см. рис. 4).

3 Переместите головку ручки крепления к более узкой части паза.

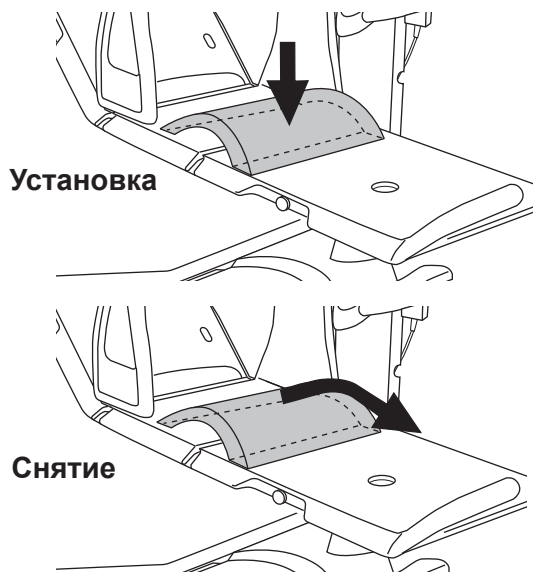
4 Поверните зацеп вверх и убедитесь, что трос с зацепом зафиксирован (С) (см. рис. 4).

5 Дважды проверьте фиксацию зацепа.

ПРИМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что пациент правильно размещен на каталке.

Рис. 5



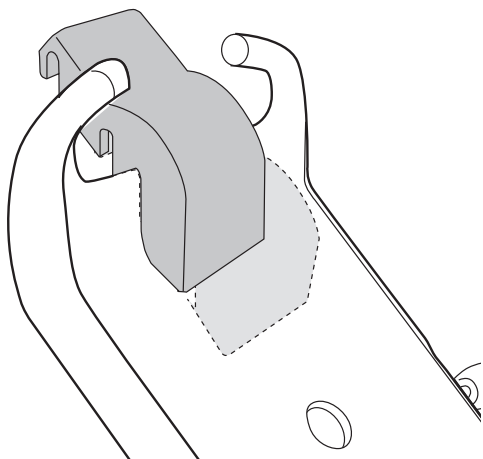
Подушка поддержки бедер

Поддерживающую подушку следует разместить под бедрами пациента для обеспечения комфорта во время транспортировки и купания (см. рис. 5).

Эластичная часть подушки должна прилегать к ягодицам пациента. Перемещайте подушку с помощью направляющих штифтов в отверстиях.

Чтобы убрать подушку, откиньте ее назад к опоре для ног.

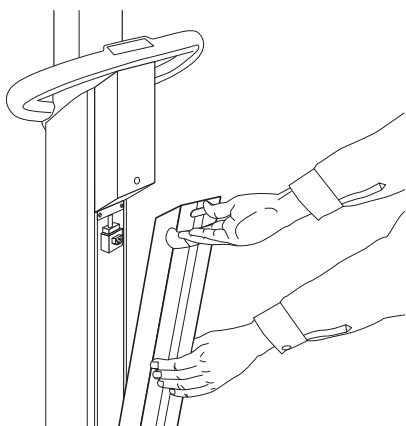
Рис. 6



Подголовник

Подголовник можно легко переместить на выбранную сторону спинки и отрегулировать по росту пациента (см. рис. 6).

Рис. 7

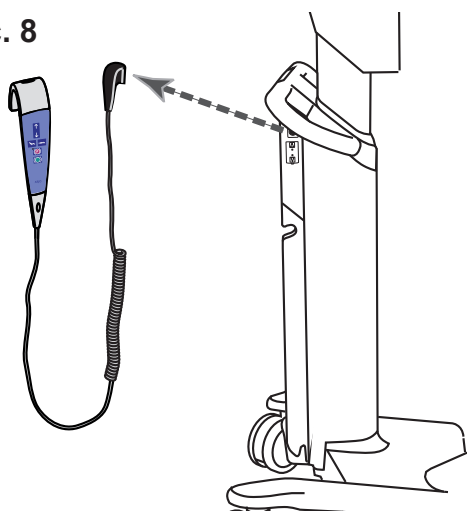


Экстренная остановка

В случае если по каким-либо причинам каталка-подъемник для ванны *Miranti* не реагирует на команды кнопок управления, ее подъем можно быстро остановить нажатием кнопки отсоединения на аккумуляторе (см. рис. 7).

Обратитесь к местному представителю компании *Arjo* перед повторным использованием каталки-подъемника *Miranti*.

Рис. 8



Экстренный подъем/опускание (2 шага)

В случае если по каким-либо причинам каталка-подъемник для ванны *Miranti* не реагирует на команды кнопок управления, поднять или опустить каталку-подъемник для ванны *Miranti* можно с помощью кнопки экстренного подъема/опускания.

1 Отсоедините пульт дистанционного управления (см. рис. 8).

2 **ОСТОРОЖНО!**
Не используйте острые предметы для нажатия кнопок, расположенных в отверстиях.

Для нажатия кнопок, расположенных в отверстиях на панели, используйте тонкие предметы с тупым концом (например, ручку) (см. рис. 9).

- Нажмите кнопку в отверстии рядом со стрелкой «вверх», чтобы поднять каталку-подъемник для ванны *Miranti*.
- Нажмите кнопку в отверстии рядом со стрелкой «вниз», чтобы опустить каталку-подъемник для ванны *Miranti*.

ПРИМЕЧАНИЕ

При выполнении операций подъема и опускания должен быть слышен непрерывный звуковой сигнал.

Обратитесь к местному представителю компании *Agjo* перед повторным использованием каталки-подъемника *Miranti*.

Рис. 9

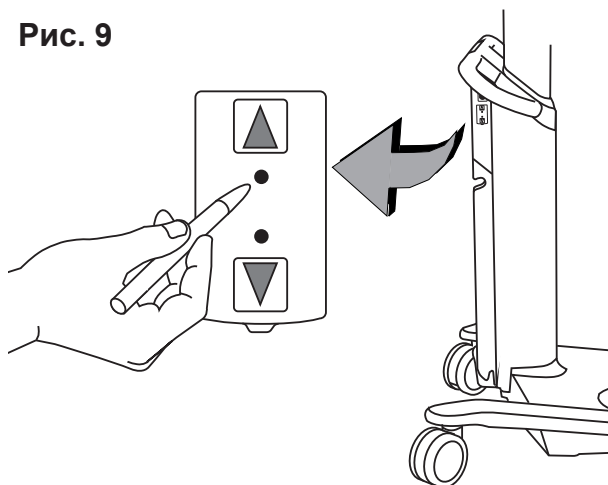
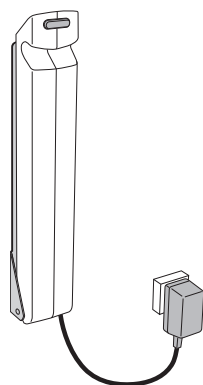


Рис. 10



Зарядное устройство

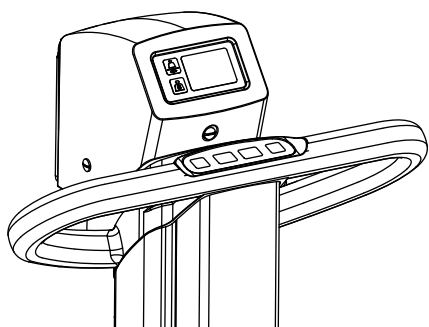
Закрепите зарядное устройство на подходящей для этого стене и подсоедините к розетке (см. рис. 10).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание пожара и поражения электрическим током убедитесь, что зарядное устройство установлено и используется в сухом незапыленном месте.

См. инструкцию по эксплуатации зарядного устройства.

Рис. 11

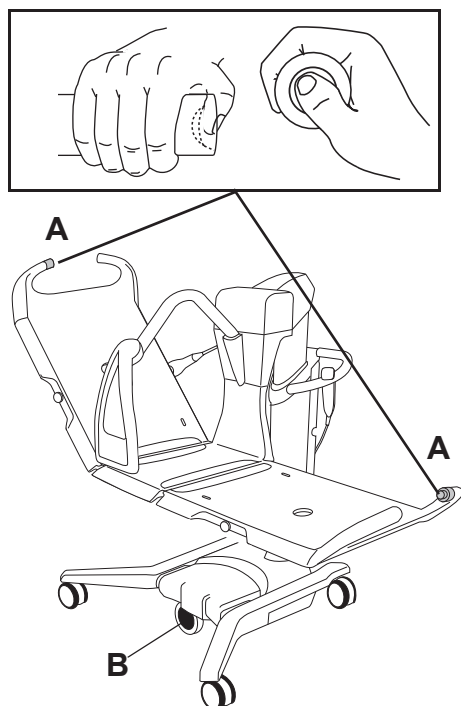


Весы (дополнительно)

Весы встроены и установлены на стойке подъемника (см. рис. 11).

Если в комплект входят весы, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации весов.

Рис. 12



Электропривод (дополнительно)

Электродвигатель и пятое колесо (В) представляют собой электропривод. Для управления колесом используется кнопка, расположенная с правой стороны рукоятки для транспортировки на каждом конце каталки (А) (см. рис. 12).

Каталка-подъемник для ванны *Miranti* может перемещаться только вперед.

Колесо подвешено на пружинах, поэтому оно может перемещаться через перепады пола, например преодолевать пороги и дренажные стоки (перепад уровня пола ~ 10 мм).

Порядок использования привода

(4 шага)

- 1 Для включения привода нажмите кнопку на рукоятке для транспортировки (А) (см. рис. 12).
- 2 Пятое колесо опускается, и спустя несколько секунд привод начинает работу.
- 3 Привод продолжает работать до тех пор, пока нажата кнопка.
- 4 После отпускания кнопки пятое колесо остается в опущенном положении в течение 4 секунд, при этом привод отключен. В течение этих 4 секунд очень легко повернуть каталку в поперечном направлении или переместить ее назад, поскольку это колесо выполняет функцию рулевого колеса. Чтобы включить привод, нажмите кнопку еще раз.

ПРИМЕЧАНИЕ

Электропривод нельзя использовать, если включен тормоз.

Точное управление перемещением каталки

Чтобы обеспечить лучший контроль на поворотах и маневрирование в узких коридорах, отпускайте и нажимайте кнопку с короткими интервалами.

Ручной привод

(2 шага)

- 1 Возьмитесь за рукоятки для транспортировки (см. рис. 13).
- 2 Начните перемещение каталки-подъемника для ванны *Miranti* вперед.

ПРИМЕЧАНИЕ

Запрещается включать тормоз во время перемещения.

Рис. 13

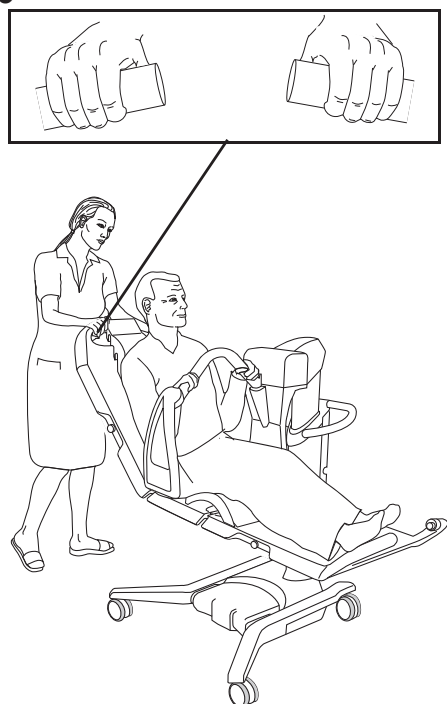
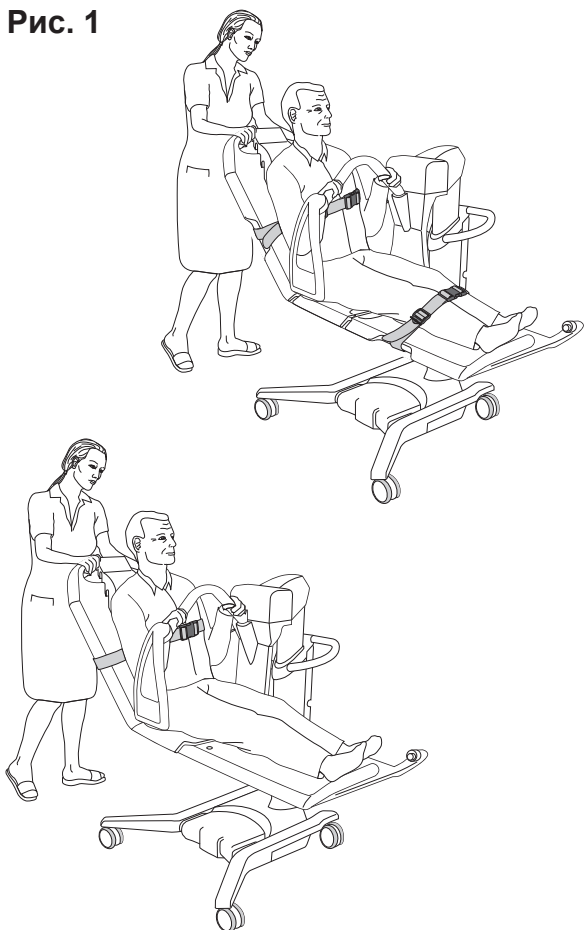


Рис. 1



Ремни безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для того чтобы не допустить падения пациента, убедитесь в том, что ремни безопасности не имеют повреждений. Не используйте поврежденные ремни безопасности, замените их новыми.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падений следите за тем, чтобы пациент был правильно размещен в кресле и надежно пристегнут, а ремень безопасности был затянут в достаточной степени.

Каталка-подъемник для ванны *Miranti* оборудована двумя ремнями безопасности, один из которых предназначен для фиксации грудной клетки, а другой — для фиксации ног. Ремни идентичны и используются одинаково.

Можно использовать верхний ремень безопасности или оба ремня. Запрещается использовать только нижний ремень безопасности (см. рис. 1).

Рис. 2

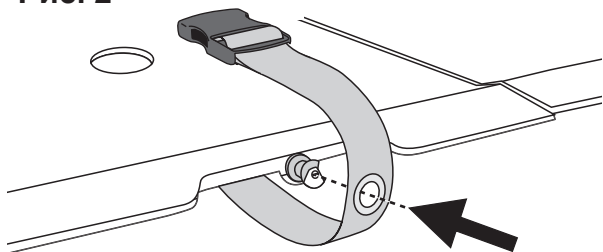


Рис. 3

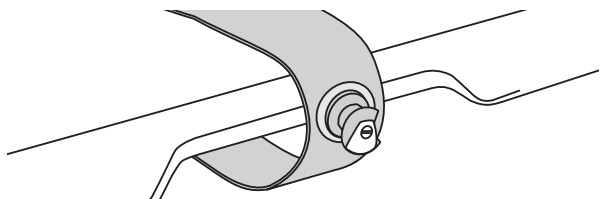
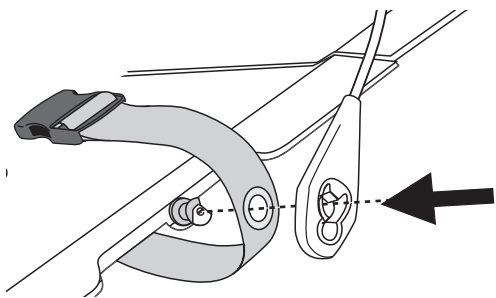


Рис. 4



Крепление и пристегивание (5 шагов)

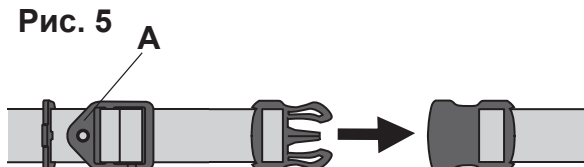
1 Закрепите ремень безопасности, надев ушко, находящееся ближе всего к пряжке, на ручку крепления (см. рис. 2).

2 Убедитесь в том, что ремень полностью надет на ручку крепления (см. рис. 3).

3 Только для верхнего ремня безопасности: закрепите трос с зацепом поверх ремня безопасности и ручки крепления, как описано в разделе *Спинка с электроприводом и трос с зацепом на стр. 11* (см. рис. 4).

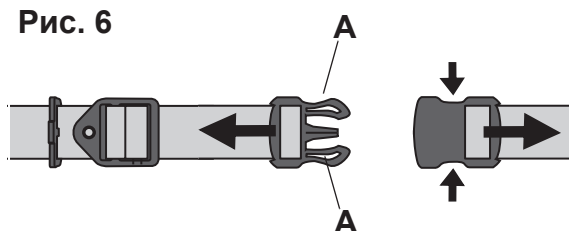
Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 5



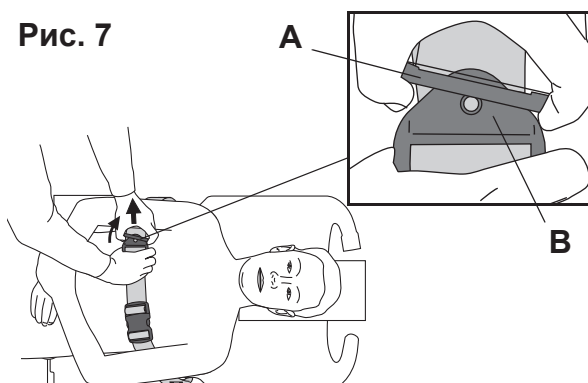
- 4 Застегните ремень безопасности, вставив части пряжки друг в друга. Убедитесь, что сторона застежки в форме стрелки обращена вверх (А) (см. рис. 5).

Рис. 6



- 5 Отстегните ремень безопасности, надавив на подпружиненные фиксаторы (А) и одновременно потянув застежки в противоположные друг от друга стороны (см. рис. 6).

Рис. 7



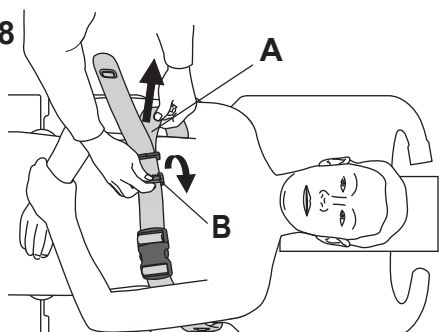
Регулировка (6 шагов)

Показан верхний ремень безопасности

- 1 Разъедините застежки (А) и (В), поворачивая меньшую застежку (А) немного вверх (см. рис. 7).

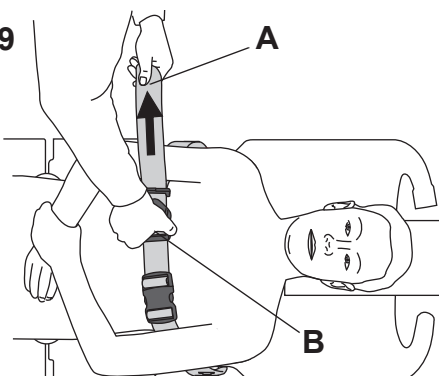
- 2 Ослабьте ремень безопасности, потянув внутреннюю ленту (А), при этом поднимая более широкую застежку (В) (см. рис. 8).

Рис. 8



- 3 Затяните ремень безопасности, потянув внешнюю ленту (А), при этом удерживая более широкую застежку (В) (см. рис. 9).

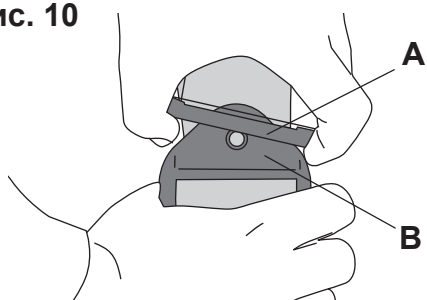
Рис. 9



- 4 Убедитесь, что ремень безопасности плотно прилегает к телу пациента.

Продолжение описания на следующей странице.

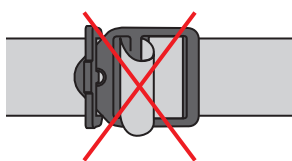
Рис. 10



5 Застегните застёжки, вставив меньшую из них (А) в большую (В) (см. рис. 10).

6 Убедитесь, что после застегивания ремня безопасности в застёжках не образуется петля (см. рис. 11).

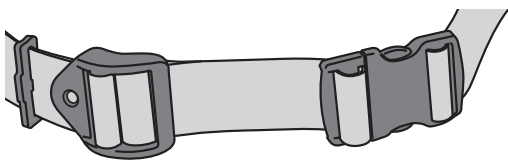
Рис. 11



Когда каталка не используется (1 шаг)

1 Убедитесь, что ремни безопасности застегнуты поверх каталки, когда каталка-подъемник для ванны *Miranti* не используется (см. рис. 12).

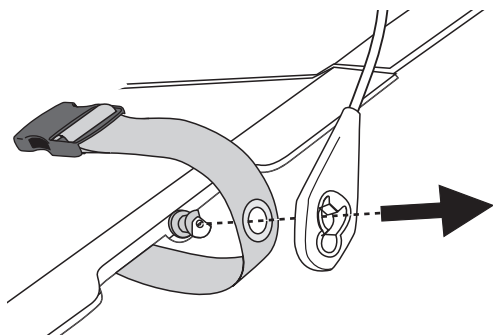
Рис. 12



Снятие (1 шаг)

1 Потяните за трос с зацепом (только для верхнего ремня безопасности) и ремень безопасности, чтобы снять их с ручки крепления (см. рис. 13).

Рис. 13



Перемещение пациента

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм никогда не оставляйте пациента без присмотра.

Из кровати (17 шагов)

- 1 Зафиксируйте тормоза колес на кровати, если это применимо.
- 2 Опустите ограждение кровати.
- 3 Разденьте пациента в кровати и наденьте на него/нее халат, желательно с пуговицами на спине.
- 4 Выберите, какой конец каталки-подъемника для ванны *Miranti* будет выполнять функцию спинки, и закрепите на нем трос с зацепом. По возможности подкатите пациента правой стороной каталки-подъемника для ванны *Miranti* к ванне.
- 5 Закрепите ремень (ремни) безопасности, если необходимо. Ремень (ремни) безопасности необходимо закрепить до крепления троса с зацепом (см. рис. 1).
- 6 Установите подушку поддержки бедер.
- 7 Поверните пациента на бок лицом в противоположную сторону от каталки-подъемника для ванны *Miranti*.
- 8 Поместите каталку над кроватью, как можно ближе к пациенту (см. рис. 2).
- 9 Опустите каталку-подъемник для ванны *Miranti* так, чтобы ее сиденье было плотно прижато к кровати. Следите, чтобы никакие части тела не оказались зажатыми между сиденьем и кроватью. Трос с зацепом должен быть ослаблен (см. рис. 2).
- 10 Включите центральный тормоз каталки-подъемника для ванны *Miranti*.
- 11 Поверните пациента на спину и убедитесь, что он/она лежит на каталке в правильном положении (см. рис. 3).

Рис. 1

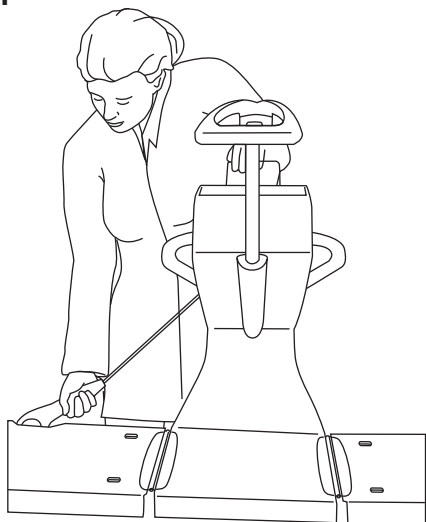


Рис. 2

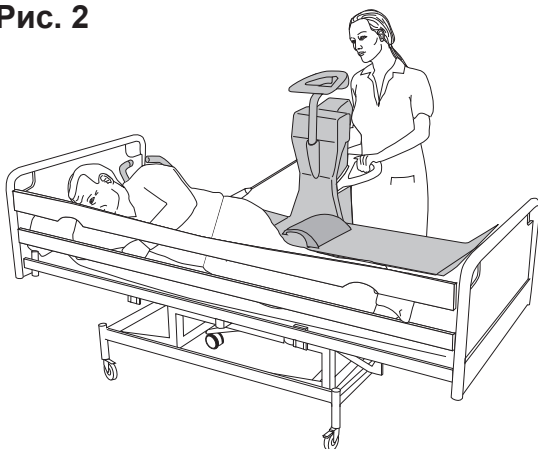
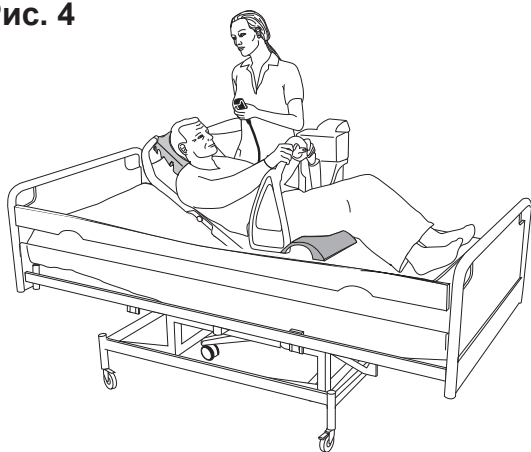


Рис. 3



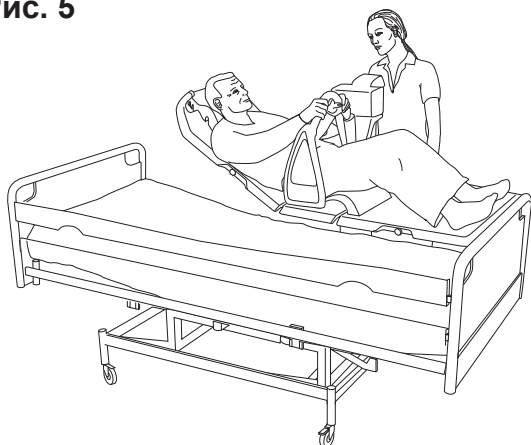
Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 4



- 12 Опустите поручень и боковое ограждение. Установите на место подголовник и поднимите спинку на комфортную для пациента высоту. Пациент должен положить руки на поручень (см. рис. 4).
- 13 Поднимите каталку-подъемник для ванны *Miranti* на достаточную высоту, чтобы отодвинуть ее от кровати.
- 14 Отпустите центральный тормоз каталки-подъемника для ванны *Miranti*.

Рис. 5



15 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание защемления следите за тем, чтобы волосы, руки и ноги пациента располагались вблизи туловища, а во время движения пользуйтесь соответствующими опорами.

Отодвиньте каталку-подъемник для ванны *Miranti* от кровати. Убедитесь, что каталка-подъемник для ванны *Miranti* полностью отодвинута от кровати и ей не препятствуют никакие другие устройства (см. рис. 5).

Рис. 6



16 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Чтобы избежать опрокидывания каталки, не поднимайте и не опускайте какое-либо оборудование поблизости от нее, а также следите за стационарными объектами при опускании.

Опустите каталку до уровня, удобного для лица, осуществляющего уход. Во время движения держитесь за рукоятки для транспортировки (см. рис. 6).

- 17 После перемещения пациента всегда проверяйте, что он сидит в правильном положении.

В кровать

(16 шагов)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента при переключении ставьте все оборудование на тормоза.

- 1 Зафиксируйте тормоза колес на кровати, если это применимо.
- 2 Опустите ограждение кровати.
- 3 При возвращении каталки-подъемника для ванны *Miranti* из ванной комнаты: постелите на кровать полотенце, чтобы не намочить белье.
- 4 Отрегулируйте высоту каталки-подъемника для ванны *Miranti* так, чтобы каталка находилась на безопасном расстоянии от кровати (см. рис. 1).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления следите за тем, чтобы волосы, руки и ноги пациента располагались вблизи туловища, а во время движения необходимо пользоваться соответствующими опорами.

Переместите каталку-подъемник для ванны *Miranti* в положение над кроватью.

- 6 Включите центральный тормоз.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления половых органов следите за тем, чтобы при транспортировке между пациентом и ванной, унитазом, судном и т. п. был оставлен достаточный зазор.

Пациент должен положить руки на поручень. Опустите каталку-подъемник для ванны *Miranti* так, чтобы ее сиденье было плотно прижато к кровати. Следите, чтобы никакие части тела не оказались зажатыми между каталкой и кроватью (см. рис. 2).

- 8 Опускайте спинку до тех пор, пока каталка не окажется в горизонтальном положении.
- 9 Поднимите поручень и боковое ограждение.
- 10 Снимите с пациента ремень безопасности.

Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 1

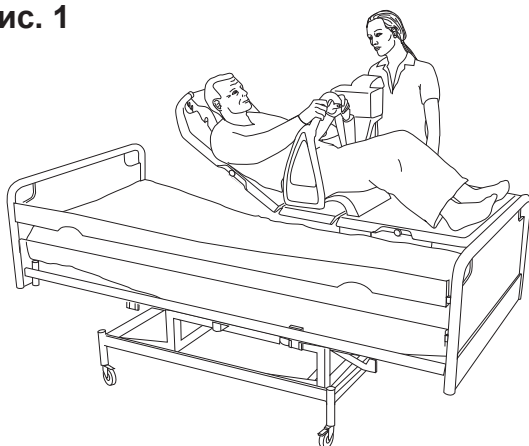


Рис. 2

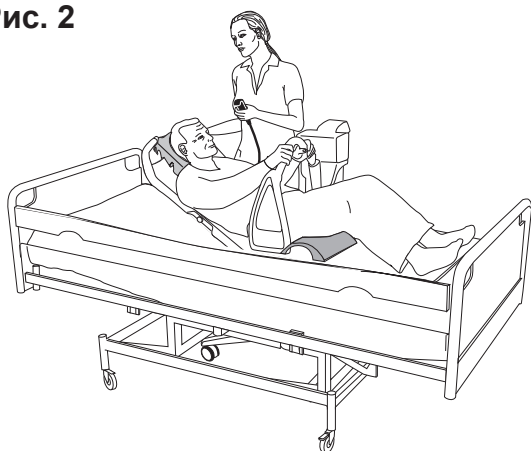
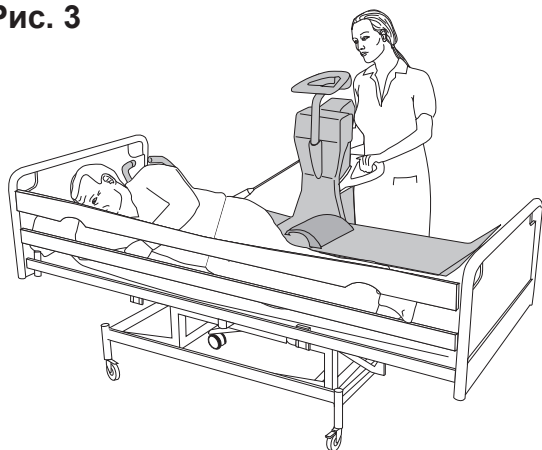


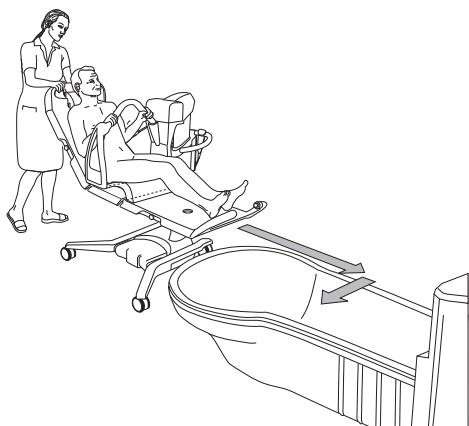
Рис. 3



- 11 Поверните пациента на бок лицом в противоположную сторону от каталки-подъемника для ванны *Miranti* (см. рис. 3).
- 12 Поднимите каталку, чтобы отодвинуть ее от кровати.
- 13 Отключите центральный тормоз.
- 14 Отодвиньте каталку-подъемник для ванны *Miranti* от кровати.
- 15 Поверните пациента на спину.
- 16 Поднимите ограждение кровати.

Купание пациента

Рис. 1



Ознакомьтесь с отдельными инструкциями по эксплуатации оборудования для ванны.

Электропривод (9 шагов)

1 Поднимите каталку над краем ванны (см. рис. 1).

Рис. 2



2 Включите электропривод, переместите каталку с пациентом вдоль ванны, а затем сдвиньте каталку в поперечном направлении в сторону ванны. Соблюдайте осторожность, чтобы не споткнуться о ножки ванны (см. рис. 2).

Рис. 3



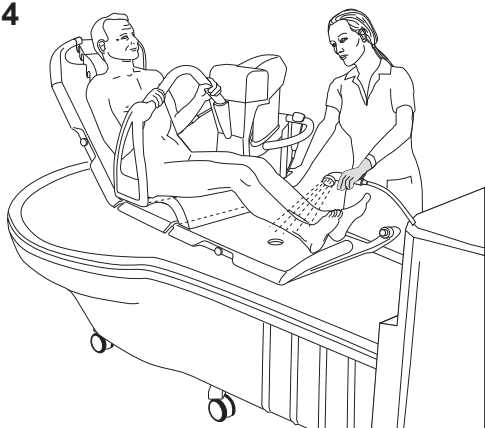
3 Поднимите ванну до удобной высоты, если ванна допускает такую регулировку. (см. рис. 3).

4 Опустите каталку так, чтобы она установилась на дне ванны.

5 Опустите спинку в удобное для пациента положение.

6 Вымойте пациента.

Рис. 4



7 После купания слейте воду из ванны. Поднимите спинку. Пациент должен положить руки на поручень. Опустите ванну в самое нижнее положение. Вымойте пациента под душем (см. рис. 4).

Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 5



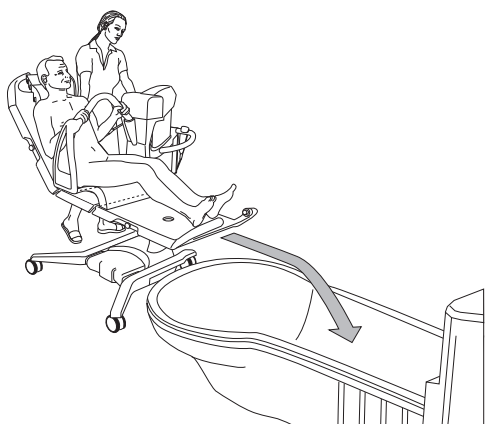
- 8 Перед тем как откатить каталку-подъемник для ванны *Miranti* от ванны, вытрите пациента, а также обратную сторону каталки, чтобы вода не стекала на пол. Поднимите каталку (см. рис. 5).

Рис. 6



- 9 Включите электропривод и откатите каталку-подъемник для ванны *Miranti* от ванны (см. рис. 6).

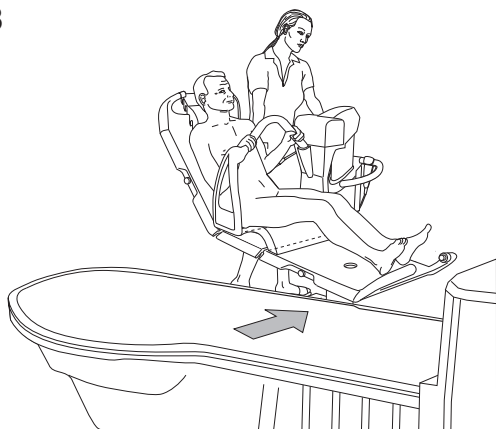
Рис. 7



Ручной привод (2 шага)

- 1 Поднимите каталку так, чтобы край ванны не мешал, и переместите пациента в положение над ванной (см. рис. 7).

Рис. 8



- 2 Отодвиньте каталку-подъемник для ванны *Miranti* от ванны (см. рис. 8).

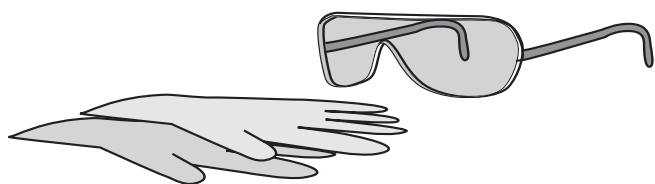
Инструкции по очистке и дезинфекции

Для достижения наилучшего результата используйте только дезинфицирующее средство производства Arjo.

При возникновении вопросов по дезинфекции оборудования, а также по вопросам заказа дезинфицирующих средств (см. раздел *Детали и принадлежности на стр. 42*) обратитесь к местному представителю компании Arjo.

Следующие процедуры по очистке необходимо выполнять после каждого использования, а также в конце дня.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Во избежание повреждений глаз и кожи обязательно используйте защитные очки и перчатки. При контакте промойте большим количеством воды. При появлении раздражения глаз или кожи обратитесь к врачу. Внимательно изучите инструкцию по применению и паспорт безопасности дезинфицирующего средства.

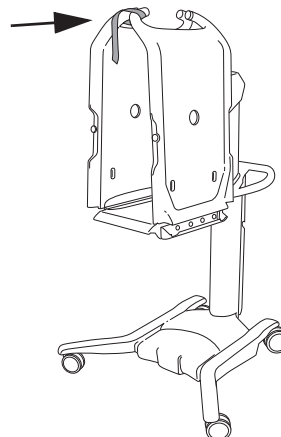
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения перекрестного заражения всегда следуйте указаниям по дезинфекции, содержащимся в настоящей инструкции по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание раздражения глаз или кожи не проводите дезинфекцию в присутствии пациента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Во избежание причинения вреда здоровью лица, осуществляющего уход, убедитесь в том, что во время процедуры дезинфекции каталка сложена. Закрепите каталку с помощью предусмотренного ремня или придерживайте рукой.

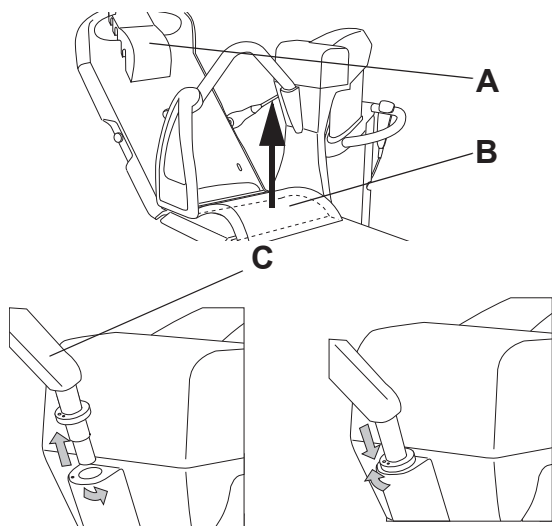
ОСТОРОЖНО!

Во избежание повреждения оборудования используйте только дезинфицирующие средства производства Arjo.

Принадлежности для дезинфекции каталки-подъемника для ванны Miranti

- Защитные перчатки
- Защитные очки
- Разбрызгиватель с дезинфицирующим средством
- Разбрызгиватель с водой
- Салфетки — влажные и сухие
- Одноразовые полотенца
- Щетка с мягкой щетиной.
- Щетка с мягкой щетиной и длинной рукояткой.

Рис. 1



Всегда выполняйте следующие 17 шагов для надлежащей очистки и дезинфекции

Удаление видимых загрязнений (шаги 1–3 из 17)

- 1 Снимите подголовник (А), подушку поддержки бедер (В), поручень (С) и ремень (ремни) безопасности и положите их на дно ванны (см. рис. 1).

Рис. 2



- 2 Разместите каталку-подъемник для ванны *Miranti* над ванной и опустите ее (см. рис. 2).
- 3 Очистите:
 - верхнюю часть каталки-подъемника для ванны *Miranti* (начиная с верхней части, двигайтесь вниз)
 - все снятые частиот видимых загрязнений с помощью салфетки, смоченной водой. Либо промойте под душем с использованием щетки и протрите салфеткой.

Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 3

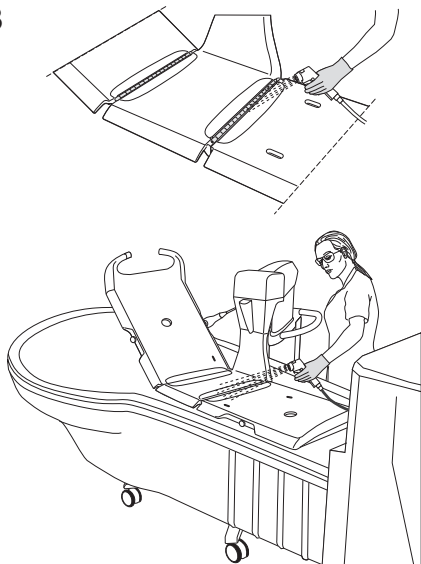


Рис. 4

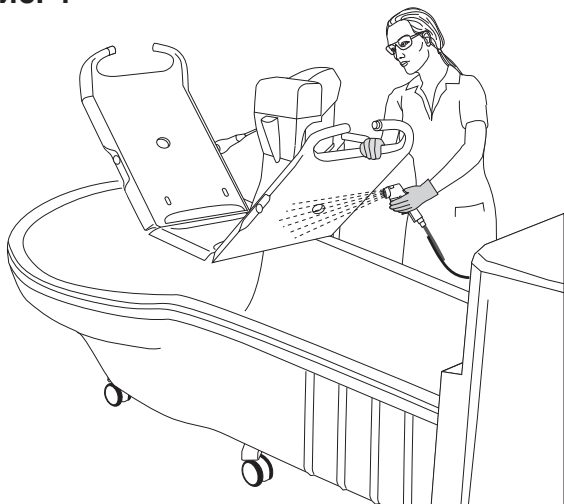
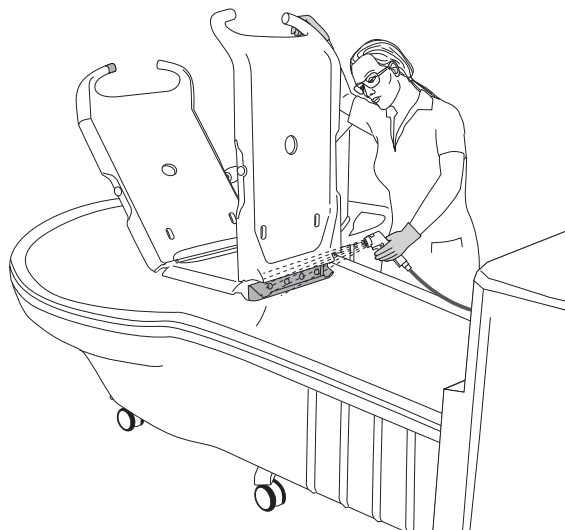


Рис. 5



Очистка (шаги 4–11 из 17)

- 4 Наденьте защитные перчатки и очки.
- 5 Большинство ванн Arjo оборудованы распылителем для дезинфекции. Прочтите инструкцию по использованию дезинфицирующего средства для данной ванны. Проверьте уровень дезинфицирующего средства.
- 6 При отсутствии встроенного оборудования для дезинфекции можно использовать бутылку с распылителем, содержащую дезинфицирующее средство, в соответствии с инструкциями, напечатанными на флаконе дезинфицирующего средства.
- 7 Распылите дезинфицирующее средство (см. рис. 3, 4 и 5) на:
 - верхнюю часть каталки-подъемника для ванны *Miranti*
 - все снятые части

Тщательно очистите с помощью щетки, смоченной дезинфицирующим средством, особенно рукоятки и пульт дистанционного управления. На каталке-подъемнике для ванны *Miranti* особое **внимание следует уделить петлям и основанию поручня на верхней стороне каталки, а также каналу на обратной стороне каталки.**

- 8 Ополосните водой из душа (примерно 25 °C (77 °F)) или обильно обрызгайте водой с помощью разбрызгивателя и протрите насухо чистой салфеткой для удаления остатков дезинфицирующего средства.
- 9 Смочите салфетку в дезинфицирующем средстве и протрите все остальные элементы каталки-подъемника для ванны *Miranti*, в частности шасси.
- 10 Смочите новую салфетку водой и удалите все остатки дезинфицирующего средства со всех остальных элементов каталки-подъемника для ванны *Miranti*. При удалении дезинфицирующего средства салфетку следует периодически промывать в проточной воде.
- 11 Если полностью удалить дезинфицирующее средство не представляется возможным, промойте деталь из разбрызгивателя и протрите одноразовыми полотенцами. Повторяйте до тех пор, пока полностью не удалите дезинфицирующее средство.

Продолжение описания на следующей странице.

Дезинфекция (шаги 12–17 из 17)

- 12 Обрызгайте дезинфицирующим средством:
 - верхнюю часть каталки-подъемника для ванны *Miranti*
 - все снятые части
- 13 Смочите салфетку в дезинфицирующем средстве и протрите все остальные элементы каталки-подъемника для ванны *Miranti*, в частности шасси.
- 14 Выдержите установленное для дезинфекции время, указанное на этикетке на таре с дезинфицирующим средством.
- 15 Ополосните водой из душа (примерно 25 °C (77 °F)) или обильно обрызгайте водой с помощью разбрызгивателя и протрите насухо чистой салфеткой для удаления остатков дезинфицирующего средства:

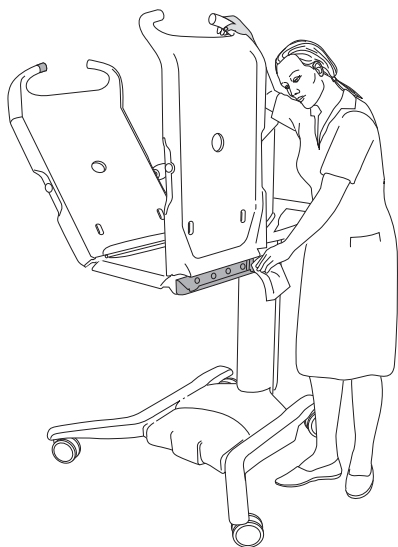
- верхнюю часть каталки-подъемника для ванны *Miranti*
- все снятые части
- все остальные элементы каталки-подъемника для ванны *Miranti*, в частности шасси.

В процессе удаления дезинфицирующего средства салфетку следует периодически промывать проточной водой.

(см. рис. 6).

- 16 Если полностью удалить дезинфицирующее средство не представляется возможным, промойте деталь из разбрызгивателя и протрите одноразовыми полотенцами. Повторяйте до тех пор, пока полностью не удалите дезинфицирующее средство.
- 17 Дайте всем деталям просохнуть.

Рис. 6



Инструкции по использованию аккумулятора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** разбивать, протыкать, открывать, разбирать аккумулятор или вскрывать его какими-либо другими способами.

- Если внешнее покрытие аккумулятора повреждено, а содержимое попало на кожу или одежду, немедленно промойте этот участок кожи большим количеством воды.
- При попадании содержимого аккумулятора в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
- Вдыхание содержимого может привести к раздражению дыхательных путей. Обеспечьте приток свежего воздуха и медицинскую помощь.

- Не роняйте аккумулятор.
- Для получения рекомендаций по утилизации аккумуляторов свяжитесь с соответствующими местными инстанциями.
- Проверьте маркировку на аккумуляторе.

Предупреждение о низком заряде аккумулятора

Когда заряд аккумулятора истощается, раздается звуковой сигнал. Следует зарядить аккумулятор как можно скорее.

Хранение аккумулятора

- Аккумулятор поставляется в заряженном состоянии, однако с учетом постепенного саморазряда рекомендуется произвести повторную зарядку аккумулятора при его получении.
- При неиспользовании аккумулятор медленно разряжается.
- Хранение и транспортировку аккумулятора следует осуществлять при температуре от $-0\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+30\text{ }^{\circ}\text{C}$ (от $32\text{ }^{\circ}\text{F}$ до $86\text{ }^{\circ}\text{F}$), более низкая температура увеличивает срок службы аккумулятора.
- Для обеспечения максимальной эффективности аккумулятора не допускается его хранение при температуре выше $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$).

Установка зарядного устройства

См. инструкцию по эксплуатации зарядного устройства.

Зарядка аккумулятора

См. инструкцию по эксплуатации зарядного устройства.

Уход и профилактическое обслуживание

Каталка-подъемник для ванны *Miranti* подвержена износу. Следующие действия, выполняемые в указанные сроки, позволят гарантировать, что техническое состояние устройства находится в рамках оригинальных спецификаций производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения неисправностей, которые могут привести к повреждениям, регулярно проверяйте исправность устройства и следуйте рекомендуемому плану технического обслуживания. В некоторых случаях при активном использовании устройства и воздействии агрессивной среды необходимы более частые проверки. Местные правила и стандарты могут предъявлять более строгие требования к техобслуживанию, чем этот рекомендованный график.

ПРИМЕЧАНИЕ

Запрещается проводить техническое обслуживание и ремонт изделия, когда на нем находится пациент.

ГРАФИК ПРОФИЛАКТИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ каталки-подъемника для ванны *Miranti*

ОБЯЗАННОСТИ ЛИЦА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕГО УХОД Действие/проверка	Раз в ДЕНЬ	Раз в НЕДЕЛЮ	Раз в 2 ГОДА
Дезинфекция	X		
Проверка механических креплений		X	
Визуальный осмотр ремня безопасности		X	
Проверка пульта дистанционного управления и кабеля		X	
Проверка и очистка колес		X	
Проверка функции центрального тормоза и тормозных колодок		X	
Визуальная проверка аккумулятора и зарядного устройства		X	
Визуальная проверка всех видимых частей		X	
Проверка крючка подъемника и троса с зацепом		X	
Проверка крепления и фиксации бокового ограждения и поручня		X	
Замена ремня безопасности			X

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание причинения вреда как пациенту, так и лицу, осуществляющему уход, запрещается вносить изменения в оборудование и использовать несовместимые детали.

Рис. 1



Обязанности лица, осуществляющего уход

Уход за пациентом должен осуществляться персоналом, обладающим достаточными знаниями по эксплуатации каталки-подъемника для ванны *Miranti*, в соответствии с указаниями в настоящей *инструкции по эксплуатации*.

Ежедневное обслуживание

- **Проведите дезинфекцию.** Каталку-подъемник для ванны *Miranti* необходимо дезинфицировать сразу же после каждого использования. Дезинфицирующие средства и шампуни *Atjo* следует использовать в **рекомендуемых концентрациях**. См. раздел *Инструкции по очистке и дезинфекции* на стр. 24.

Еженедельное обслуживание

- **Проведите осмотр всех видимых частей**, особенно тех, с которыми контактирует пациент или лицо, осуществляющее уход. Убедитесь в отсутствии трещин и острых краев, которые могут привести к травме пациента или персонала, осуществляющего уход, или которые нарушают гигиеничность кресла. Замените поврежденные детали.
- **Проверьте механические крепления**, поставив ногу на шасси и потянув сиденье вверх обеими руками. Наличие просветов не допускается (см. рис. 1).
- **Проверьте пульт дистанционного управления и кабель.** Визуально проверьте состояние пульта дистанционного управления и его кабеля. При наличии порезов или повреждений произведите замену (см. рис. 2).
- **Убедитесь в том, что колеса надежно закреплены и свободно вращаются.** Промойте колеса водой (работа колес может быть затруднена из-за попадания мыла, волос, пыли и химикатов для чистки пола) (см. рис. 3).

Рис. 2

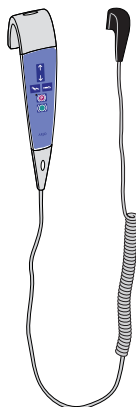


Рис. 3

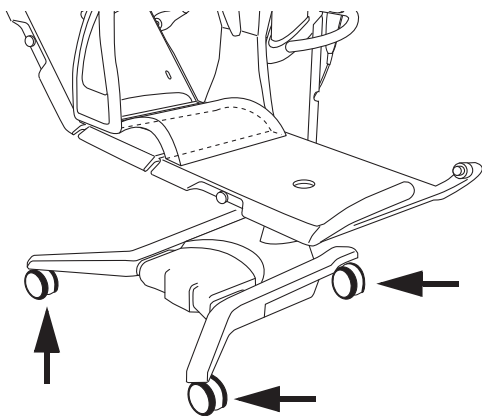
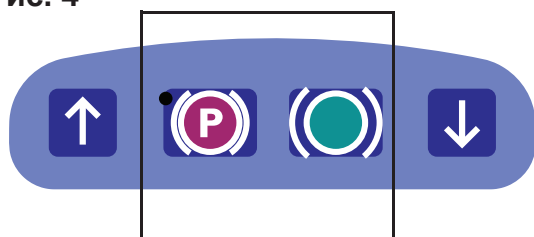


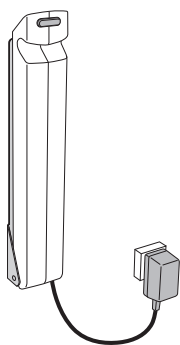
Рис. 4



- **Проверьте работу центрального тормоза и тормозных колодок** — включите центральный тормоз и попытайтесь сдвинуть подъемник с места. Это должно быть невозможно выполнить, не оторвав подъемник от пола (см. рис. 4).

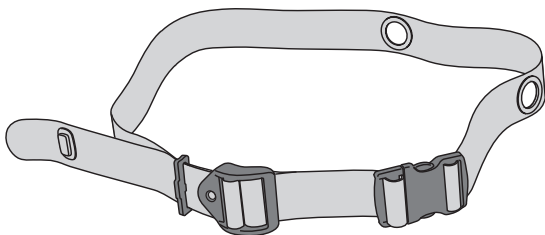
Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 5



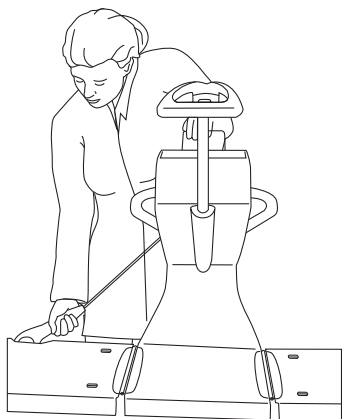
- **Визуально проверьте состояние зарядного устройства, кабеля и аккумулятора.** При выявлении повреждений немедленно отключите устройство и замените поврежденные части (см. рис. 5).

Рис. 6



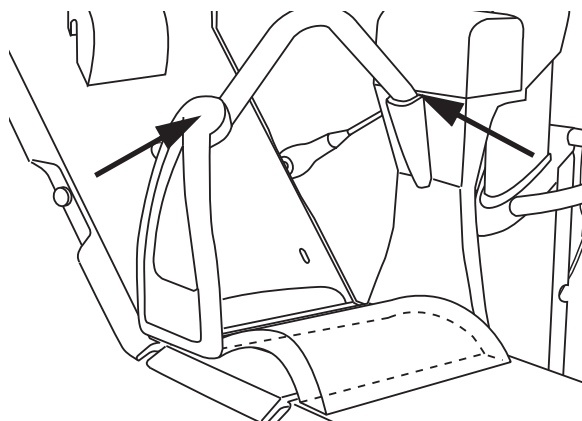
- **Визуальный осмотр ремня безопасности.** Убедитесь в отсутствии износа, порезов, трещин, разрывов, проступания подкладки и других повреждений по всей длине ремня. Если ремень поврежден, замените его (см. рис. 6).

Рис. 7



- **Проверка крючка подъемника и троса с зацепом на наличие повреждений.** При наличии повреждений необходимо осуществить замену (см. рис. 7).

Рис. 8



- **Проверка крепления и фиксации бокового ограждения и поручня.** Все крепления должны плотно прилегать во всех положениях (см. рис. 8).

Ежегодное обслуживание

Техническое обслуживание каталки-подъемника для ванны *Miranti* следует выполнять в соответствии с таблицей **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ**.
Действие/проверка на стр. 32.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм и/или небезопасной эксплуатации устройства профилактическое обслуживание должно выполняться квалифицированным персоналом с использованием соответствующего инструмента и запчастей, и со знанием данной процедуры. Квалифицированный персонал должен иметь документы, подтверждающие прохождение обучения по обслуживанию данного устройства.

КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ. Действие/проверка	Раз в ГОД	Раз в 2 ГОДА
Замена тормозных колодок	X	
Проведение теста безопасной рабочей нагрузки (местные требования)	X	
Смазка внутренних деталей	X	
Проверка аккумулятора и зарядного устройства	X	
Проверка калибровки весов (если подключены и не верифицированы)	X	
Проверка всех важных деталей на предмет отсутствия коррозии/повреждений	X	
Проверка работоспособности всех механизмов	X	
Проверка механических креплений	X	
Проверка применения последних модернизаций устройств	X	
Проверка функции автоматической аварийной остановки	X	
Проверка функции экстренного подъема/опускания	X	
Проверка колес	X	
Замена крючка подъемника и троса с зацепом		X
Замена направляющих элементов, нижних опор и уплотнения внешнего профиля		X
Замена пластиковой крестовины на приводе		X
Проверка колеса электропривода		X
Смазка зубчатых колес на подъемнике		X
Смазка спиральных кабелей		X

ПРИМЕЧАНИЕ

Все контрольные пункты таблицы **ОБЯЗАННОСТИ ЛИЦА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕГО УХОД** Действие/проверка на стр. 29 должны быть отмечены при выполнении пунктов таблицы **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ. Действие/проверка на стр. 32.**


Поиск и устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	ДЕЙСТВИЕ
Подъемный механизм работает только на опускание.	Подъемный механизм данного устройства оснащен предохранительной гайкой. Если предохранительная гайка будет задействована, вы сможете лишь опустить устройство в безопасное положение. В этом случае прекратите использование изделия и обратитесь к квалифицированному персоналу для ремонта оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если устройство не работает надлежащим образом, незамедлительно обратитесь за помощью к местному представителю компании Arjo.

Техническое описание

Каталка-подъемник для ванны Miranti, модель SEB8X0X	
Безопасная рабочая нагрузка (SWL) (максимальный вес пациента)	160 кг (353 фунта)
Максимальный вес подъемника (подъемник и весы)	103 кг (227 фунтов)
Медицинское оборудование	тип 
Температура использования (вода)	от +20 °C до +45 °C (от +68 °F до +113 °F)
Температура	от +10 °C до +40 °C (от +50 °F до +104 °F) для эксплуатации от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F) для транспортировки от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F) для хранения
Влажность	30–75 % при +20 °C (+68 °F) для эксплуатации 10–80 % при +20 °C (+68 °F) для транспортировки 10–80 % при +20 °C (+68 °F) для хранения
Атмосферное давление	от 800 гПа до 1060 гПа эксплуатация от 500 гПа до 1100 гПа для транспортировки от 500 гПа до 1100 гПа для хранения
Уровень шума	< 58 дБА
Режим работы	Режим работы: не более 10 % времени; Максимальное время ВКЛ.: 2 минуты Минимальное время ВЫКЛ.: 18 минут
Рабочее усилие для активации элементов управления	2.7 Н
Степень загрязнения	2

Электричество	
Номер аккумулятора NDA 0100	Герметичная свинцово-кислотная аккумуляторная батарея 24 В, 4 А·ч
Зарядное устройство	NDA 1200-EU, NDA 2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU и NDA 8200-INT
Класс защиты	IP X4
Предохранитель	F1 F10AL 250 В
Предохранитель	F2 T2.5AL 250 В

Допустимые комбинации	
Каталки-подъемники для ванны Miranti совместимы со следующими изделиями Arjo	Стандартная кровать для больницы / медицинского учреждения с ваннами System 2000 с зазором 150 мм (5 7/8 дюйма)
Прочие варианты не допускаются.	

Утилизация

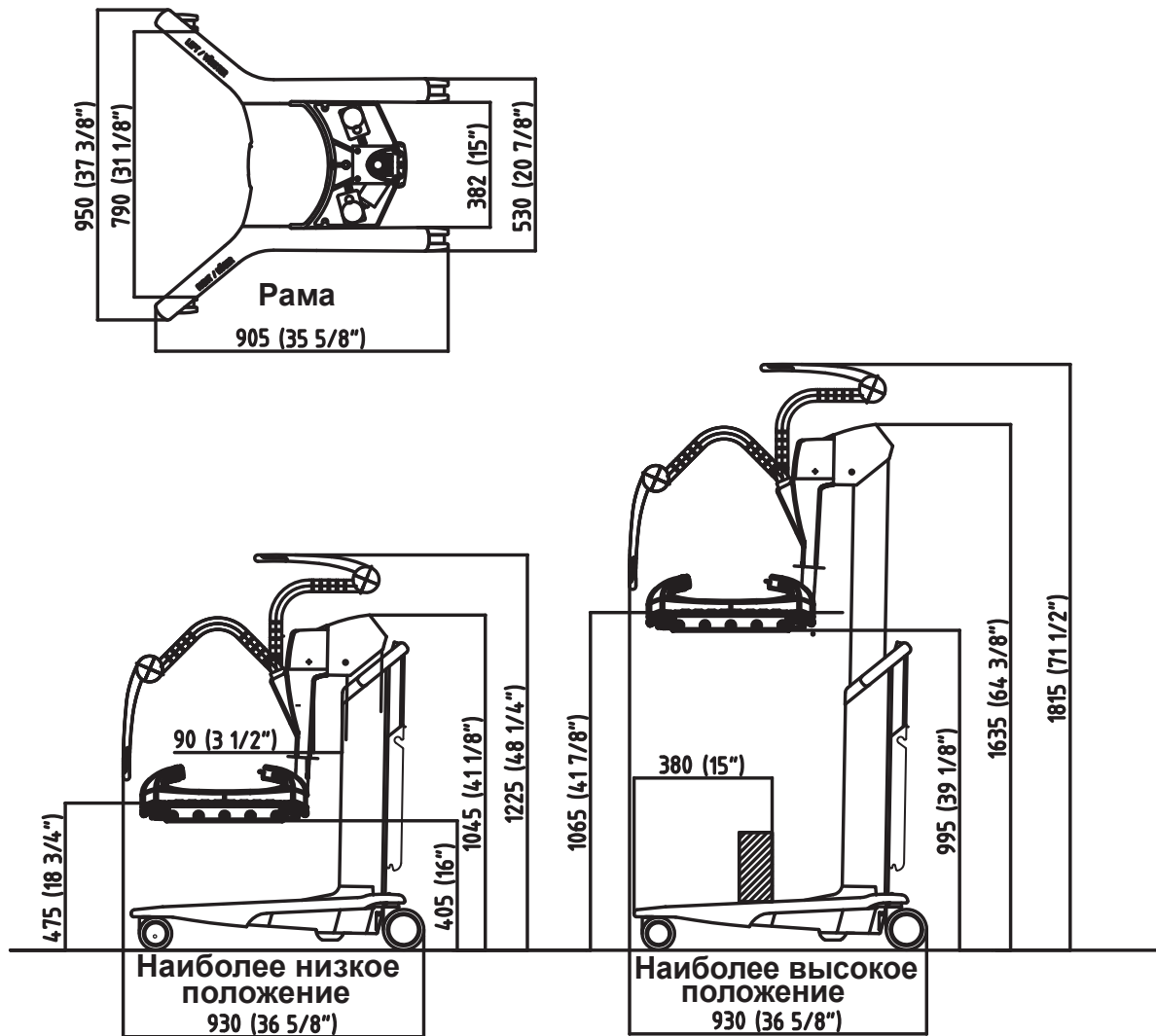
Упаковка

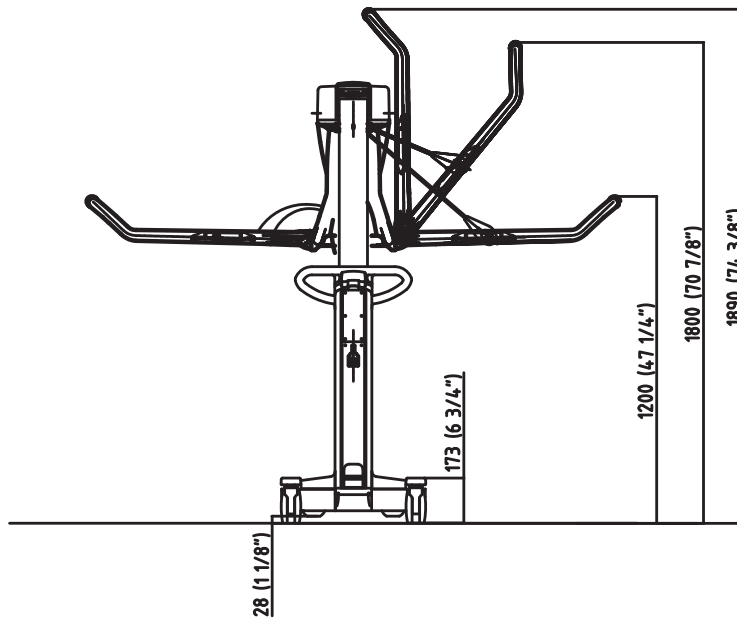
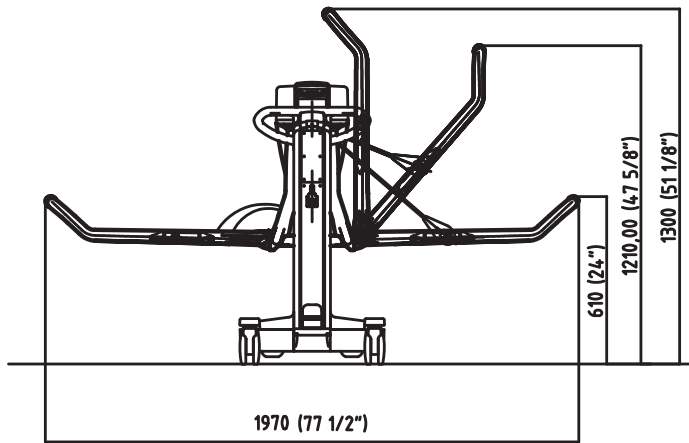
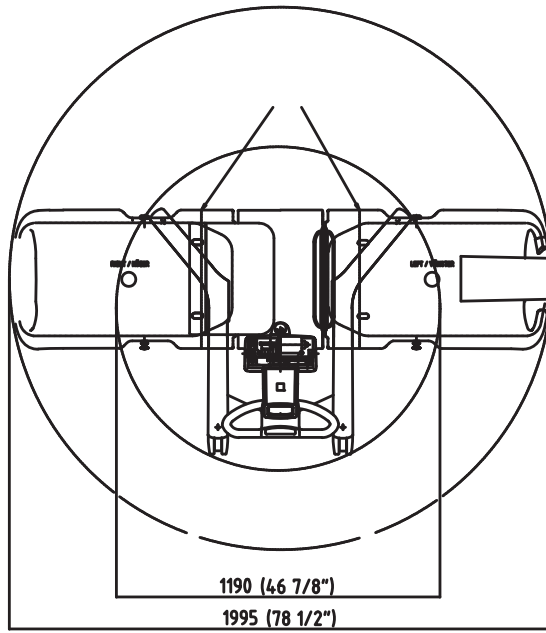
Дерево и гофрированный картон
подлежит переработке

Утилизация после окончания срока службы

- Все аккумуляторы в изделии подлежат отдельной переработке. Аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с национальными или местными нормативными требованиями.
- Стропы, включая элементы жесткости / стабилизаторы, набивочный материал, любые другие ткани, полимеры или пластиковые материалы и т. п., следует сортировать как горючие отходы.
- Подъемные системы, содержащие электрические и электронные компоненты либо электрический кабель, следует разобрать и перерабатывать как отходы электрического и электронного оборудования (WEEE) или в соответствии с местным либо национальным законодательством.
- Компоненты, изначально изготовленные из металлов различных видов (содержащие более 90 % металла по массе), например балки для строп, поручни, вертикальные опоры и т. п., следует утилизировать как металлы.

Размеры







Маркировка

Пояснение к маркировке

Этикетка Внимание!	Важная информация для правильного использования.
Этикетка аккумулятора	Содержит информацию о безопасности и экологичности аккумулятора.
Этикетка с данными	Содержит технические характеристики и требования, включая потребляемую мощность, входное напряжение, максимально допустимый вес пациента и т. д.
Идентификационная этикетка	Содержит идентификаторы изделия, серийный номер, год и месяц производства.

Значение символов

	Тип В. Рабочая часть аппарата, контактирующая с пациентом: защита от поражения электрическим током соответствует IEC 60601-1
SWL	Безопасная рабочая нагрузка — 160 кг (353 фунта).
	Полная масса оборудования, включая безопасную рабочую нагрузку. 103 kg/ 227 lbs + 160 kg/ 353 lbs = 263 kg/ 580 lbs
	Высота подъема 590 мм (23 1/4 дюйма)
24V DC	Напряжение питания
MAX: 150 VA	Максимальная мощность
	Предохранитель F1: F10AL 250 В Предохранитель F2: T2.5AL 250 В
IP X4	Степень защиты (т. е. изделие защищено от брызг воды)
ED Max 10%	Режим работы функции подъема/опускания: Режим работы: не более 10 % времени; Максимальное время ВКЛ.: 2 минуты Минимальное время ВЫКЛ.: 18 минут
NDA0100-XX	Номер аккумулятора
	Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации
	Аккумулятор является источником питания данного оборудования.
	Подлежит переработке
	Отдельные электрические и электронные компоненты подлежат утилизации согласно европейской директиве 2012/19/EU (WEEE).

	Классифицировано Underwriters Laboratories Inc. в отношении риска поражения электрическим током, возгорания, механических повреждений и других определенных рисков только в соответствии с AAMI ES60601-1:2005, ES60601-1:2005/AMD1 1:2012, ES60601-1:2005/AMD2:2021 CSA-C22.2 No. 60601-1:14, дополнение 2:2022 (MOD) к CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:14 IEC 60601-1: 2005 + A1: 2012 + A2: 2020.
	Маркировка CE указывает на соответствие гармонизированному законодательству Европейского сообщества Рисунки отражают надзор со стороны уполномоченного органа
	Означает, что продукт представляет собой медицинское устройство согласно регламенту ЕС по медицинским устройствам 2017/745
	Опасность для окружающей среды — содержит свинец. Выбрасывать, захоронять и сжигать запрещается.
	Название и адрес производителя
	Дата производства
Max	Наибольший предел взвешивания весов
Min	Наименьший предел взвешивания весов
e	Поверочное деление
	Метрологическая отметка, обозначающая соответствие Директиве 2014/31/EU (NAWI) YY = год (Только для весов класса точности III)
	0122
	Номер модели
	Серийный номер
	Показывает мин./макс. температуру для использования весов
	Уникальный идентификатор устройства

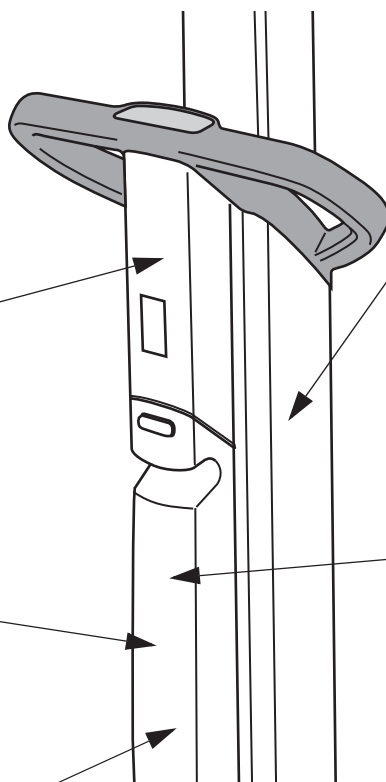


Этикетка Внимание!

*Сертификационная табличка
Этикетка аккумулятора
Этикетка с данными*



*Рабочая часть изделия,
контактирующая
с пациентом*



Этикетка с весами

*Идентификационная
этикетка*

Эта страница намеренно оставлена пустой

Электромагнитная совместимость

Изделие испытано на соответствие действующим нормативным стандартам, касающимся способности блокировать ЭМП (электромагнитные помехи) от внешних источников.

Следуя определенным процедурам, можно снизить электромагнитные помехи:

- Удостоверьтесь в том, что другие устройства в зоне мониторинга состояния пациента или жизнеобеспечения соответствуют принятым стандартам по электромагнитному излучению.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следует избегать использования этого оборудования рядом с другим оборудованием, а также размещения на другом оборудовании, поскольку это может привести к неправильной работе. При необходимости подобного использования следует проверить нормальное функционирование этого и другого оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Переносное радиочастотное (РЧ) коммуникационное оборудование (включая периферийные устройства, такие как кабели антенн и внешние антенны) следует использовать не ближе 30 см (12 дюймов) от любой части Miranti, включая кабели, указанные производителем. Несоблюдение этого требования может привести к ухудшению рабочих характеристик данного оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование не утвержденных или не поставляемых производителем данного оборудования дополнительных принадлежностей, передатчиков и кабелей может приводить к усилению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости данного оборудования и в результате может стать причиной неисправности.

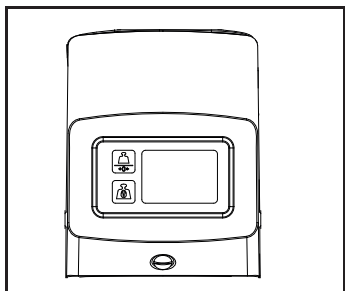
Предусмотренные условия работы: в условиях профессионального медицинского ухода в учреждениях здравоохранения.

Исключения: хирургическое ВЧ-оборудование и РЧ-экранированное помещение ME SYSTEM для магнитно-резонансной томографии.

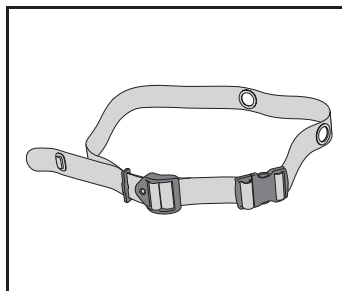
Руководство и декларация изготовителя, электромагнитное излучение		
Испытание на излучение помех	Соответствие	Указания
Помехи радиочастотного оборудования, CISPR 11	Группа 1	Данное оборудование использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Поэтому уровень радиочастотного излучения является низким и обычно не нарушает работы расположенного вблизи электронного оборудования.
Помехи радиочастотного оборудования, CISPR 11	Класс В	Данное оборудование подходит для использования в любых помещениях, в том числе в бытовых и непосредственно подключенных к коммунальной низковольтной системе электроснабжения, поставляющей электроэнергию в бытовые помещения.

Руководство и декларация изготовителя — электромагнитная устойчивость		
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по IEC 60601-1-2	Уровень по нормативам
Электростатический разряд (ЭСР) EN 61000-4-2	± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ — воздушный разряд ± 8 кВ — контактный разряд	± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ — воздушный разряд ± 8 кВ — контактный разряд
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями EN 61000-4-6	3 В в полосе от 0,15 до 80 МГц 6 В в диапазоне ПНМ и в полосе, выделенной для радиолобительских устройств на частоте от 0,15 до 80 МГц 80 % АМ при 1 кГц	3 В в полосе от 0,15 до 80 МГц 6 В в диапазоне ПНМ и в полосе, выделенной для радиолобительских устройств на частоте от 0,15 до 80 МГц 80 % АМ при 1 кГц
Радиочастотное электромагнитное поле EN 61000-4-3	В условиях профессионального медицинского ухода в учреждениях здравоохранения 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц	В условиях профессионального медицинского ухода в учреждениях здравоохранения 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц
Поля близости от радиочастотного оборудования беспроводной связи EN 61000-4-3	385 МГц — 27 В/м 450 МГц — 28 В/м 710, 745, 780 МГц — 9 В/м 810, 870, 930 МГц — 28 В/м 1720, 1845, 1970, 2450 МГц — 28 В/м 5240, 5500, 5785 МГц — 9 В/м	385 МГц — 27 В/м 450 МГц — 28 В/м 710, 745, 780 МГц — 9 В/м 810, 870, 930 МГц — 28 В/м 1720, 1845, 1970, 2450 МГц — 28 В/м 5240, 5500, 5785 МГц — 9 В/м
Наносекундные импульсные помехи EN 61000-4-4	± 1 кВ сигнальные входы/выходы Частота повторения 100 кГц	± 1 кВ сигнальные входы/выходы Частота повторения 100 кГц
Магнитное поле промышленной частоты EN 61000-4-8	30 А/м 50 Гц или 60 Гц	30 А/м 50 Гц
Магнитные поля в ближней зоне EN 61000-4-39	134,2 кГц — 65 А/м 13,56 МГц — 7,5 А/м	134,2 кГц — 65 А/м 13,56 МГц — 7,5 А/м

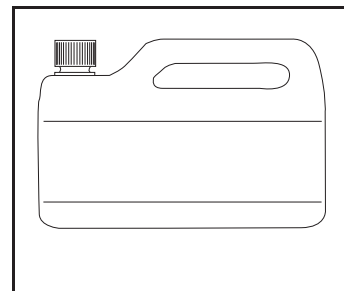
Детали и принадлежности



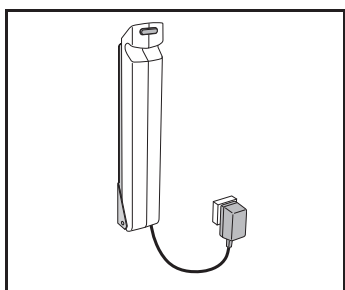
Электронные весы
CDA2100-01



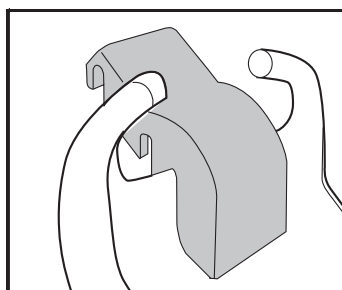
Ремень безопасности
8664559



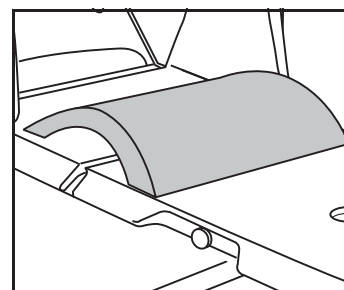
Для получения
дезинфицирующих
средств обратитесь
к местному
представителю Arjo



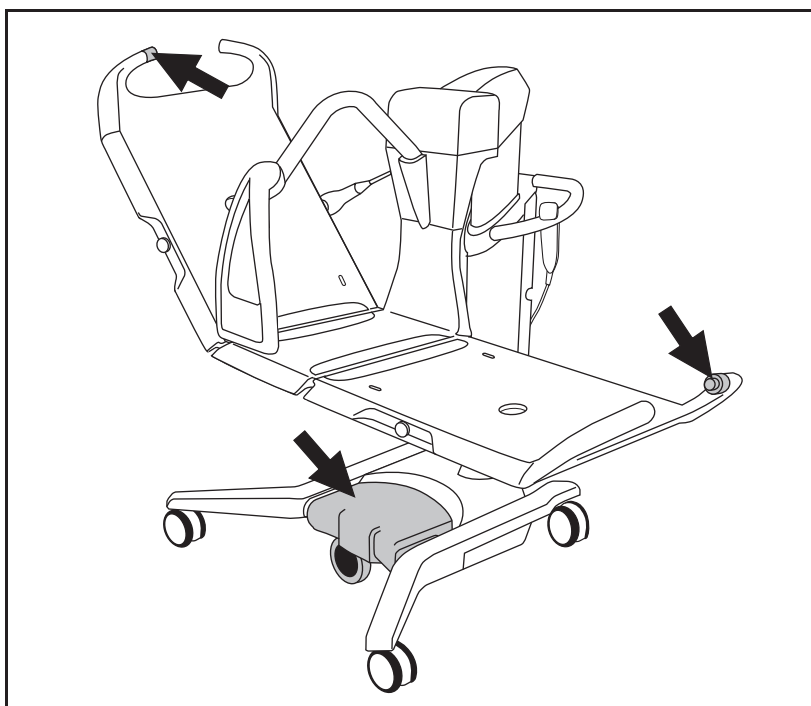
Аккумулятор и зарядное
устройство



Подголовник



Подушка поддержки
бедер



Электропривод

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
 Galpão - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 350
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
 Free: +1 (800) 665-4831
 Fax: +1 (905) 238-7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
 Poligono Can Salvatella
 c/ Cabanyes 1-7
 08210 Barberà del Valles
 Barcelona - Spain
 Telefono 1: +34 900 921 850
 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O. Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 (630) 307-2756
 Free: +1 (800) 323-1245
 Fax: +1 (630) 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
 ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
 Tel: +81 (0)3-6435-6401
 Fax: +81 (0)3-6435-6402
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797